

80. SURA FRUNCIO  
EL CEÑO.

سُورَةُ عَبَسَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

\* [La causa del descenso de las primeras aleyas de esta sura, es que en una ocasión, estando el Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, con un grupo de influyentes de los Quraysh, en los que tenía un gran interés por atraerlos al Islam para que pudieran arrastrar a otros con su posición e influencia, vino a él un ciego llamado Abdullah b. Maktum que sin advertir que el Profeta estaba ocupado, lo interrumpió para decirle: ¡Oh Mensajero de Allah! Enséñame algo de lo que Allah te ha enseñado.

Entonces al Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, le disgustó su interrupción y frunció el ceño apartándose de él.

Y a raíz de esto descendieron las primeras aleyas de esta sura. Desde aquel momento, cada vez que se encontraba con él, le decía: "Sea bienvenido aquel por quien Mi Señor me reprendió".

Y en Medina, en dos ocasiones, lo dejó de lugarteniente suyo durante su ausencia.]

- |   |   |
|---|---|
| (1) Frunció el ceño y se apartó                         | عَبَسَ وَتَوَلَّى ۖ                       |
| (2) porque vino a él el ciego.                          | أَلْجَاءُ الْعُصْبَىٰ ۖ                   |
| (3) ¿Pero quién sabe?, tal vez se purifique,            | وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّىٰ ۖ     |
| (4) o recuerde y le beneficie el Recuerdo.              | أَوْ تَذَكَّرَ فَتَنْبَعُهُ الذِّكْرَىٰ ۖ |
| (5) Al que es rico,                                     | أَمَّا مَنِاسِكْبِي ۖ                     |
| (6) le dedicas atención;                                | فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّىٰ ۖ                 |
| (7) cuando no es responsabilidad tuya que se purifique. | وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكَّىٰ ۖ         |

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| (8) Mientras quien viene a ti con afán                 | وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَىٰ     |
| (9) y es temeroso,                                     | وَهُوَ يَخْشَىٰ                   |
| (10) te despreocupas de él.                            | فَأَن تَعَنَّاهُ تَنَهَىٰ         |
| (11) ¡Pero no! Es un Recuerdo*.<br>* [El Corán]        | كَأَلَّا إِنهَاتَذْكُرُوهُ        |
| (12) Así pues, quien quiera que recuerde.              | بِمَن شَاءَ ذَكَرُوهُ             |
| (13) Contenido en páginas veneradas,                   | فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ           |
| (14) elevadas, purificadas,                            | مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ          |
| (15) por manos de mediadores                           | بِأَيْدِي سَبْعَةٍ                |
| (16) nobles y virtuosos.                               | كِرَامٍ بَرَرَةٍ                  |
| (17) ¡Que muera el hombre! ¡Qué ingrato es!            | فِيلِ الْإِنسَانِ مَا كَفَرُوهُ   |
| (18) ¿De qué cosa lo creó?                             | مِنَ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ        |
| (19) De una gota de esperma lo creó y lo determinó,    | مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ |
| (20) luego le propició el camino                       | ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ        |
| (21) y luego le hace morir y entrar en la tumba.       | ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ      |
| (22) Y después, cuando quiera, lo devolverá a la vida. | ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ       |

- (23) ¡Pero no! No ha cumplido lo que  
El le ordenó. كَلَّا لَمَّا يَفِضُ مَا أَمَرُوهُ ﴿٢٣﴾
- (24) Que se fije el hombre en lo que  
come: فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانَ إِلَىٰ طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾
- (25) Es cierto que hacemos que  
caiga agua en forma de  
precipitaciones, إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾
- (26) y seguidamente hendimos la  
tierra en surcos, ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَاقًا ﴿٢٦﴾
- (27) y hacemos que en ella broten  
granos, فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾
- (28) viñedos y hierbas comestibles, وَعَسْبًا وَفُصْبًا ﴿٢٨﴾
- (29) olivos y palmeras, وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾
- (30) frondosos vergeles, وَحَدَّايِقَ عُلبًا ﴿٣٠﴾
- (31) fruta y pastos. وَبَكَّةً وَأَبَاةً ﴿٣١﴾
- (32) Como disfrute para vosotros y  
vuestros rebaños. مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٢﴾
- (33) Y cuando el Grito ensordecedor  
llegue, فَإِنَّا جَاءَ نِ الصَّاحَّةُ ﴿٣٣﴾
- (34) el día en que el hombre huya de  
su hermano, يَوْمَ يَهْرُؤُ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾
- (35) de su madre y de su padre, وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾
- (36) de su compañera y de sus hijos. وَصَحْبَتِيهِ وَوَلَدِيهِ ﴿٣٦﴾

- (37) Ese día, cada uno tendrá una preocupación.
- (38) Ese día habrá rostros resplandecientes
- (39) que reirán gozosos.
- (40) Y ese día habrá rostros polvorientos,
- (41) cubiertos de negrura.
- (42) Esos eran los encubridores, farsantes.

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

صَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبَةُ الْبَاطِلَةُ ﴿٤٢﴾